

Mentor Courses

CAMBRIDGE TEACHER TRAINING AND DEVELOPMENT

Series Editors: Marion Williams and Tony Wright

This series is designed for all those involved in language teacher training and development: teachers in training, trainers, directors of studies, advisers, teachers of in-service courses and seminars. Its aim is to provide a comprehensive, organised and authoritative resource for language teacher training and development.

Teach English – A training course for teachers

by Adrian Doff

Training Foreign Language Teachers – A reflective approach

by Michael J. Wallace

Literature and Language Teaching – A guide for teachers and trainers*

by Gillian Lazar

Classroom Observation Tasks – A resource book for language teachers and trainers*

by Ruth Wajnryb

Tasks for Language Teachers – A resource book for training and development*

by Martin Parrott

English for the Teacher – A language development course*

by Mary Spratt

Teaching Children English – A training course for teachers of English to children*

by David Vale with Anne Feunteun

A Course in Language Teaching – Practice and theory

by Penny Ur

Looking at Language Classrooms – A teacher development video package

About Language – Tasks for teachers of English

by Scott Thornbury

Action Research for Language Teachers

by Michael J. Wallace

Mentor Courses – A resource book for trainer-trainers

by Angi Malderez and Caroline Bodóczy

Alive to Language – Perspectives on language awareness for English language teachers

by Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Teachers in Action – Tasks for in-service language teacher education and development

by Peter James

Advising and Supporting Teachers

by Mick Randall and Barbara Thornton

* Original Series Editors: Ruth Gairns and Marion Williams

Mentor Courses

A resource book for trainer-trainers

*Angi Malderez and
Caroline Bodóczy*



PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne, 3166, Australia

© Cambridge University Press 1999

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 1999

Typeset in 10.5pt/12.5pt Sabon

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data

Malderez, Angi, 1950–
Mentor courses: a resource book for trainer-trainers / Angi Malderez
and Caroline Bodóczy.
p. cm. – (Cambridge teacher training and development)
Includes bibliographical references (p.) and index.
ISBN 0–521–56204–X (hardback). – ISBN 0–521–56690–8 (paperback)
1. Mentoring in education. 2. Observation (Educational method)
3. English teachers – Training of.
4. English language – Study and teaching – Activity programs.
I. Bodóczy, Caroline, 1942– .
II. Title. III. Series.
LB1731.4.M25 1998
371.102–dc21 98–44352 CIP

ISBN 0 521 56204 X hardback
ISBN 0 521 56690 8 paperback

Transferred to digital printing 2004

*For all the staff and students of CETT, past and present,
especially the COTs with our love and thanks*

Contents

Thanks and acknowledgements	page xi
Introduction	1
Why we wrote this book	1
Who this book is for	2
What a mentor is	3
The organisation of the chapters	5
The organisation of the activities	6
Language note	9

Part I ***Mentor course principles and practice*** **10**

Chapter 1: Basic concepts	10
1.1 Learning	10
1.2 Teaching	11
1.3 Teacher education	12
1.3.1 Goals of learning to teach	13
1.3.2 The dynamic interplay of practice and theory	13
1.3.3 Teacher education programmes	15
1.3.4 Inter-teaching	16
1.4 Learning mentoring	18
1.4.1 Towards a course design	19
1.4.2 Helpful relationships	21
1.4.3 Course aims and objectives	22
1.5 Teaching mentoring	23
1.5.1 Training methodology	24
1.5.2 The role of the course leader: the importance of modelling and congruence	25
Chapter 2: Course procedures	33
Introduction	33
2.1 Reflection grids	33
2.2 The feedback dialogue	34
2.3 Random pairing and grouping activities	36
2.4 Peripherals	37
2.5 Music	37

Contents

Part II	<i>In-session activities</i>	39
	Chapter 3: Lead-ins	39
	Introduction	39
	Activities	41
3.1	Adverbial walking	41
3.2	Blind adventure	42
3.3	Blind visitor	43
3.4	Compliments	44
3.5	Going back to your mentor	45
3.6	Group mime story	47
3.7	Group poem	48
3.8	Heads and tails	49
3.9	‘I’m a person who ...’	50
3.10	Mentor mix	51
3.11	Mentoring metaphors	53
3.12	Mirrors	54
3.13	Musical mentoring	55
3.14	Name hooks	56
3.15	Prisoners	58
3.16	Smelly socks group	59
3.17	The nature of help	60
3.18	There’s a teddy on the table	61
3.19	Tick tock	62
3.20	What have you done?	63
3.21	What’s the question?	64
	Chapter 4: Seeing clearly	66
	Introduction	66
	Contextual perspectives	66
	Observer’s perspectives	67
	Personal or internal ‘blinkers’	67
	External ‘blinkers’	68
	The tendency to judge	68
	Activities	69
4.1	Seeing: who, how, what and why?	69
4.2	Rabbits and snakes	71
4.3	Complex picture	72
4.4	Your money or ...	74
4.5	Humans and aliens	75
4.6	‘I heard, I saw, I noticed ...’	76
4.7	Different observers	78
4.8	Focused observation	80
4.9	Helping the mentees see	81
4.10	Being observed	83

Contents

Chapter 5: Challenging appropriately	85
Introduction	85
Activities	85
5.1 Butterflies	85
5.2 We don't listen when ...	87
5.3 We listen when ...	88
5.4 'That's exactly what I mean!'	89
5.5 Once I had a class ...	90
5.6 Getting a clear picture	92
5.7 It's not what you say, it's the way that you say it	93
5.8 Question time	95
5.9 Considering questions	96
5.10 Excavating the iceberg	97
5.11 'I' to 'Why?'	101
5.12 Opposite scenarios	102
5.13 Transcript tasks	103
5.14 Styles of intervention	105
5.15 Beginner teacher development	106
5.16 Difficult mentoring moments	107
 Chapter 6: Role-plays	 110
Introduction	110
Whole skill development	110
Time	111
Experimentation	111
Mentor style awareness	112
Empathising ability	112
Focus for reflective practice	112
Materials	113
Procedure and role-cards	114
6.1 Video-based mentoring role-plays – a standard procedure	114
Role-cards for specific role-plays	117
6.2 Lesson-planning role-cards	117
6.3 Full post-lesson discussion role-cards	117
6.4 Five-minute post-lesson discussion role-cards	117
Focused observation tasks for role-play observers	117
6.5 Supportive listening	117
6.6 Paraphrasing	118
6.7 I-statements	118
6.8 'Excavating'	118
6.9 Questions	118
6.10 Question factors	118
Teacher biography cards	118
 Chapter 7: Assessing teaching	 120
Introduction	120

Contents

	The dangers of outsider evaluation	120
	The dangers of the tools of assessment	121
	Activities	123
7.1	Beer bottles, carob pods, conkers or stones	123
7.2	Using check-lists	124
7.3	Bench-marking	126
7.4	Negotiated evaluation – role-play	127

Part III Projects and assignments 128

	Chapter 8: Observation tasks	128
	Introduction	128
	Tasks and activities	128
8.1	Self-observation	128
8.2	Peer-observation	131
8.3	Drawing conclusions	135

	Chapter 9: Reading tasks	138
	Introduction	138
	Sample reading task	138

	Chapter 10: Writing tasks	141
	Introduction	141
	Tasks and activities	141
10.1	Professional learning cycle	141
10.2	Development reports	145

	Conclusion	148
	Group disbanding activities	148
	1. Art collection	148
	2. Big fleas have little fleas upon their backs to bite 'em	149
	Evaluating mentor courses	150
	Evaluating mentors	150
	Continuing mentor development	151
	Conclusion	152

	Photocopiable resources	153
	References	194
	List of figures	196
	Appendices	197
	Index	218

Thanks and acknowledgements

Many people have, in one way or another, supported us in the development of the ideas and activities in this book and in its writing. For providing the initial conditions and opportunities which allowed us to begin the development of this work, our first debt of gratitude is to the Centre for English Teacher Training, Eötvös Lóránd University, under the directorship of Péter Medgyes, the Hungarian Ministry of Education, and the British Council, Hungary and its English Language Officer of the time, Helen Thomas. We continue to be grateful to the British Council in Hungary, and Gabriella Guylas and Ian Marvin in particular, for their ongoing support of the work of mentors in English language teacher education and of their development, and the consequent opportunities for us also to develop our work. We also thank other British Councils in the region, those in Romania and Poland for example, for extending invitations to us to participate in their mentor training work. Our present employers, The School of Education of The University of Leeds, and The International Business School, Budapest, have also supported our need for continued involvement in mentor development work, as well as for time and opportunities to complete the writing of this book. For this too we are very grateful.

Individual colleagues from various phases of our professional lives have made many invaluable contributions to our ideas, the activities themselves, or to the writing process. In attempting to list and thank them here, we will not be able to mention everybody. Can we simply say a big thank you, then, to everybody who has taken the time to talk about teaching, mentoring and mentor training with us, whatever the context of those conversations. Amongst these conversation partners we would like to thank specifically Péter Radai, Christopher Ryan, Hazel Fullerton, Donald Freeman, Tony Wright, Rod Bolitho and Peter Tomlinson.

For help in the process of publishing this book we are indebted to both series editors, to Tony Wright for his faith in us and help in developing the proposal, and to Marion Williams for her patience and careful, supportive editing. We thank too the team at Cambridge University Press, in particular Alison Sharpe and Jane Clifford, for their efficient support. Thanks too to those colleagues who have read drafts and made helpful comments (amongst whom were Tamas Kiss, Jayne Moon, Peter Tomlinson and Christopher Ryan), and those who have piloted activities (amongst whom were Sue Mace, Monica Mârâsescu and Adrianna Vuscan).

We owe our greatest thanks to the COTs and to all the course participants who have worked with us, for allowing us to use in this book their comments

Thanks and acknowledgements

on the activities as they experienced them, but mainly for their input into the jointly constructed understanding of mentoring and mentor training that this book represents.

Finally, our love and thanks to our families and friends who have supported us personally throughout this adventure.

The authors and publishers are grateful to the authors, publishers and others who have given their permission for the use of copyright information identified in the text. While every endeavour has been made, it has not been possible to identify the sources of all material used and in such cases the publishers would welcome information from copyright sources.

Faber and Faber Ltd for the extract on p. 159 from *Zorba the Greek* by N. Kazantzakis (1952); reprinted with permission of Simon & Schuster, Inc. from *Zorba the Greek* by Nikos Kazantzakis, translated by Carl Wildman. English translation copyright © 1952, and renewed © 1981, by Simon and Schuster, Inc.; Jack C. Richards, David Nunan and Cambridge University Press for the extracts on pp. 166 and 167 from ‘Models of supervision: choices’ by J. G. Gebhard (1990) and from ‘Intervening in practice teaching’ by D. Freeman (1990) both in *Second Language Teacher Education* by J. C. Richards and D. Nunan (Eds.); Penny Ur and Cambridge University Press for the extracts on pp. 187–191 from *A Course in Language Teaching* by P. Ur (1996); Ruth Wajnryb and Cambridge University Press for the extracts on pp. 198–200 from *Classroom Observation Tasks* by R. Wajnryb (1992); the extract on p. 168 is reprinted with permission from *Mathematics Teacher*, copyright 1983 by the National Council of Teachers of Mathematics.